

Water and Industrial Heritage

The Reuse of Industrial
and Port Structures in Cities on Water

L'acqua dell'archeologia industriale

Il riuso di strutture industriali e portuali
nelle città d'acqua

edited by / a cura di Rinio Bruttomesso

Marsilio

Universitäts- und Landes-
bibliothek Darmstadt
Bibliothek Architektur
und Städtebau

Contents

Sommario

- 8 Rinio Bruttomesso The Heritage of Water-Related Work
Il patrimonio del lavoro sull'acqua
- 10 Dan Bernfeld Safeguarding Derelict Industrial Buildings:
the Creation of an European Network of Museums
in Disused Industrial Buildings
*Salvaguardia degli edifici industriali abbandonati:
creazione di una rete europea di musei all'interno
di ex edifici industriali*
- 15 Franco Mancuso Water and Industrial Archaeology
L'acqua dell'archeologia industriale
- The Urban Dimension and Architectonic Quality**
La dimensione urbana e la qualità architettonica
- 22 Jens Kvorning Copenhagen Harbour and the Naval Base
Il porto di Copenhagen e la base navale
- 27 Leif Sjögren The Regeneration of the Industrial Landscape
in Norrköping
Recupero del paesaggio industriale di Norrköping
- 34 Philippe P.Robert Regrouping Nestlé France in Noisiel-sur-Marne, France
*La riorganizzazione della sede centrale di Nestlé France
a Noisiel-sur-Marne, Francia*
- 40 Natividad de la Puerta Rueda The Relationship Between the Evolution
of Naval Technologies and Port Construction.
The Iron Pier of Portugalete, Bilbao
*Il rapporto tra l'evoluzione delle tecnologie navali
e la costruzione di porti.
Il molo in ferro di Portugalete a Bilbao*
- 44 Boris Kirikov Industry on Water. The Difficulties in Planning
Margarita Shtiglits the Re-use of Old Industrial Structures in St. Petersburg
*Industria sull'acqua. Le difficoltà di progettare il riuso
di vecchie strutture industriali a San Pietroburgo*
- 53 Uli Hellweg Dealing with Industrial Legacies
on Waterfronts in Berlin
*Edifici industriali ereditati dal passato
e affacciati sull'acqua a Berlino*

- 66 Robert de Jong Kop van Zuid, Rotterdam
Kop van Zuid a Rotterdam
- 72 Peter Nijhof The Eastern Docklands in Amsterdam:
from Harbour to Residential Area
*Il bacino orientale di Amsterdam, da porto
ad area residenziale*
- 80 Gianfranco Cresciani Culture and Port Redevelopment of the Walsh Bay
Port Area, Sydney
*Recupero della cultura e dell'area portuale
di Walsh Bay, Sydney*
- 86 Andrew Andersons Adaptive Re-use of Wharves in Sydney: Walsh Bay
La rinconversione dei moli a Sydney: Walsh Bay

The New Functions
Le nuove funzioni

- 94 Kristiina Jääskeläinen Re-using Old Industrial Buildings to Revitalise
Historical City Centres: the Case of Tampere
*Il riuso di antichi edifici industriali per rivitalizzare
i centri storici delle città: il caso di Tampere*
- 102 Bruno Gabrielli Reclaiming Industrial Heritage in Genoa
*Il recupero del patrimonio di archeologia industriale
a Genova*
- 106 Renato Picco Redeveloping the Cotton Warehouses
La riqualificazione dei Magazzini del Cotone
- 110 Francesco Saverio Lauro Port-City Integration: the Naples Experience
Integrazione porto-città: l'esperienza di Napoli
- 116 Francesco Amendolagine
Sasa Dobricic
Alessandro Marchi The Project for the Restoration
of the Molino Stucky, Venice
Il progetto di restauro per il Molino Stucky a Venezia
- 120 Enrica Torrelli Landini A Historical Analysis of the Former National Basin
for Experiments in Naval Architecture
*Analisi storica della ex-Vasca Nazionale per le esperienze
di architettura navale*

The Business Mechanism:
Funding and Management Issues
I finanziamenti e le problematiche gestionali

- 126 Pietro Raffone A Gap to be Filled: the Göteborg Model
Un vuoto da colmare: l'esempio di Göteborg

- 132 José Sarmento
de Matos Caminho do Oriente, Lisbon
Caminho do Oriente, Lisboa
- 135 Michael Stratton Regeneration through Heritage: Linking Conservation
Policy and Commercial Finance and Interests
*Il recupero tramite l'archeologia: coniugare politiche
di conservazione a finanziamenti e interessi commerciali*
- 156 Auni Palo Managing the Former Nokia Cable Factory, Helsinki
Per organizzare la ex fabbrica di Cavi Nokia, Helsinki
- 158 Joan Alemany Llovera Reverting Port Structures: Barcelona
and Buenos Aires
*La riconversione delle strutture portuali:
Barcellona e Buenos Aires*
- 166 Breda Mihelic The Rog Factory in Ljubljana
Borut Burger *La fabbrica Rog a Lubiana*
- 172 Louis Bergeron TICCIH's Initiatives for Industrial Heritage
Le iniziative del TICCIH per l'archeologia industriale